

12 Gaetano Donizetti: Favorita del Re! / Spirto gentil (*La favorita*)

Favorita del Re!

qual nero abisso,

qual mai trama infernal

la gloria mia avvolse in un istante,

e ogni speme troncò

del core amante!

Geliebte des Königs!

welch schwarzer Abgrund,

welch höllische Machenschaften

verdunkelten meinen Ruhm augenblicklich

und nahmen jede Hoffnung

dem liebenden Herzen!

Spirto gentil ne' sogni miei

brillasti un dì, ma ti perdei:

fuggi dal cor mentita speme,

larve d'amor, fuggite insieme.

A te d'accanto del genitore

scordava il pianto,

la patria, il ciel donna sleal;

in tanto amore segnasti il core

d'onta mortal, ahimè! ahimè!

Freundlicher Geist meiner Träume,

du leuchtetest mir einen Tag, aber ich verlor dich:

fliehe aus meinem Herzen, falsche Hoffnung,

Täuschungen der Liebe, flieht mit ihr.

An deiner Seite vergaß ich

die Tränen des Vaters,

die Heimat, den Himmel, falsche Frau;

derweil du, Liebe, mein Herz gezeichnet hast

mit tödlicher Schande, ach! ach!